

Unilateral License to Use Microsoft Software Products

Microsoft Corporation, or one of its affiliates, grants to non-governmental organizations (each an “NGO”) in the countries identified [here](#) a limited, non-transferable, royalty-free right to use Microsoft software products for their organizations’ purposes. This license expires on the earlier of January 1, 2020 or the date the NGO is otherwise licensed under an applicable Microsoft licensing program. For purposes of this license, an NGO shall be as defined [here](#). The Microsoft software products are not licensed for import, export, or resale. No other rights are granted, and warranties and product support are not included in this license. In the event of a conflict between these license terms and those that came with the Microsoft software products, these license terms control with respect to such conflicting terms. An NGO’s use of the Microsoft software products constitutes its acceptance of these license terms.

A printable Certificate of License is located [here](#). This Certificate of License constitutes evidence of an NGO’s license.

Ичозатномаи Яктарафа барои Истифодаи Махсулоти Таъминоти Барномавии Microsoft дар Тоҷикистон

Корпоратсияи Microsoft, ё яке аз шахсони бонуфузи он, ба ташкилотҳои гайридавлатӣ (ҳар яке «ТГД») дар мамлакатҳои, ки дар ин ҷо қайд шудаанд [«Истинод 1»](#) ҳуқуқи маҳдудшуда, бе супоридани он ба шахсони сеюм ва беподош оиди истифодабарии махсулоти таъминоти барномавии Microsoft-ро барои баамалбарории мақсадҳои ташкилоти онҳо медиҳад. Мухлати ин ичозатнома 1 январи соли 2020 ё пештар аз ин, ва ё дар санае, ки ТГД ба тариқи дигар ичозатномаи тибқи барномаи ичозатномадиҳии татбиқшавандаи Microsoft-ро ба даст меорад, ба охир хоҳад расид. Барои мақсадҳои ичозатномаи мазкур, ТГД бояд чунин ифода шавад: [«Истинод 2»](#). Ичозатнома ҳуқуқи содироту воридот ва ё аз нав фурухтани махсулоти таъминоти барномавии Microsoft-ро намедихад. Ичозатномаи мазкур ягон ҳуқуқи дигарро намедихад, ва қарор ба ёрии махсулотиро дар бар намегирад. Дар сурати муҳолифати байни шартҳои ичозатномаи мазкур ва шартҳои, ки яқоя бо махсулоти таъминоти барномавии Microsoft омадаанд, шартҳои ичозатномаи мазкур бартари хоҳанд дошт. Ба истифода бурдани махсулоти таъминоти барномавии Microsoft аз ҷониби ТГД ҳамчун қабул намудани шартҳои ичозатномаи мазкур ҳисобида мешавад.

Шаҳодатномаи ҷопшавандаи Ичозатномаи мазкур дар ин ҷо ҷойгир шудааст [«Истинод 3»](#). Ин Шаҳодатномаи Ичозатнома ҳамчун далели ичозатномаи ТГД ба ҳисоб меравад.

Links:

Link 1: The following countries are included: Armenia, Azerbaijan, Belarus, China, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Malaysia, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, and Vietnam.

Link 2: For purposes of the Unilateral License to Use Microsoft Software, NGO means:

All nonprofit or nongovernmental organizations (NGOs) that operate on a not-for-profit basis and have a mission to benefit the public, whether registered or otherwise recognized by International Human Rights organizations that could include, but is not limited to, the following:

- Providing relief to the poor
- Advancing education
- Improving social welfare

- Preserving culture
- Preserving or restoring the environment

- Promotion of human rights
- Establishment or development of civil society.

For the purposes of the unilateral license, NGO includes small independent media organizations, including

Истинодхо

Истинод 1: Мамлакатҳои зерин дохил шудаанд: Армения, Озарбойдҷон, Беларус, Хитой, Қазоқистон, Қирғизстон, Малайзия, Русия, Тоҷикистон, Туркманистон, Узбекистон ва Ветнам.

Истинод 2: Барои мақсадҳои Иҷозатномаи Яктарафа барои Истифодаи Таъминоти Барномавии Microsoft, «ТГД» чунин маъно дорад:

Тамоми ташкилотҳои ғайри тичорати ва ғайридавлати, (ТГД), ки фаъолияти худро ба мақсади ба даст овардани фоида мебаранд ва мақсади ба ҷамъият муфидро доро бошанд, ба қайд гирифта шудаанд ё ин ки аз ҷониби Ташкилотҳои Байналмилалӣ Ҳуқуқи Инсонэътироф гардидаанд, аз ҷумла, вале бо ин маҳдуднашуда, чунин мақсадҳо:

- мадад ба ашхоси камбизоат
- баладбардории маълумотноки
- бехтар гардонидани таъминоти иҷтимоӣ
- ҳифзи фарҳанг
- ҳафз ва ё барқарор намудани экология
- ҳифзи ҳуқуқи инсон
- ташиклёби ё тараккиёбии ҷамъияти шаҳрвандӣ

Барои мақсадҳои Иҷозатномаи Яктарафаи мазкур ТГД ташкилотҳои хурди соҳаи матбуот, аз ҷумла рузномаҳо, матбуоти мустақил, журналистҳои мустақил, ва ё дағаронро, ки соҳиби иҷозатномаи соҳаи матбуот мебошанд, дао бар мегирад, ва ё инчунин аъзоёни асосиатсияҳои маҳаллии соҳаи матбуот, ё аз ҷониби матбуоти байналмилалӣ ё ташкилотҳои ҳифзи озодии

newspapers, independent media, independent journalists, or others that hold a media license, or that are members of a local media association, or are recognized by an international media or press freedom organization.

Not included in this definition are:

Ineligible Organizations

The following organizations are not eligible to participate in the program:

- Government organizations
- Educational institutions
- Healthcare organizations
 - **Exception:** Certain health clinics that provide services for free or on an ability-to-pay basis may be eligible.

- Professional sports organizations
- Political parties and candidates, and organizations under their control
- Labor, or fraternal organizations
- Religious organizations
 - **Exception:** Separate charitable entities with a secular community service or project may be eligible

матбуот эътироф гардидаанд, дохил мешаванд

Ин истилох инхоро дар бар намегирад:

Ташкилотҳои гайримуносиб

Ташкилотҳои зерин наметавонанд дар Барнома иштирок намоянд:

-
- Ташкилотҳои давлати
- Муассисаҳои таълимоти
- Ташкилотҳои тандурусти
 - **Истисно:** Баъзе муассисаҳои тандурустие, ки хизматрасонии бемузд мерасонанд, ё ин ки хизматрасониро дар асоси музднок ба ҳар як шахс аз руи қобилияти пардохташон мерасонанд, метавонанд ТГД-е ба ҳисоб раванд, ки ҳуқуқи истифодаи Таминоти Барномавии Microsoft дар Тоҷикистонро дороанд.
- Ташкилотҳои касби ва хавасқориҳои варзиш
- Ташкилотҳо ва номзадҳои сиёси, ва ташкилотҳои тахти назорати онҳо
- Ташкилотҳои меҳнати ва ё маҳфили
- Ташкилотҳои дини
 - **Истисно:** Шахсони алоҳидаи хайрот, ки дорои хизматрасони ва ё лоихаҳои ҷамоати дунявӣ мебошанд, метавонанд ТГД-е ба ҳисоб раванд, ки ҳуқуқи истифодаи Таминоти Барномавии Microsoft дар Тоҷикистонро дороанд.
- Ташкилотҳои байналмилалӣ ё миллии матбуоти ва шахсони бонуфузи онҳо, ки гардиши ҷопи ва/ё матбуоти шунавои ё тасвирдоранд, ки он тавассути технологияи дастрас ба шунавандагон

ва бинандагони васеи байналмилали ва милли пахн мегардад.

- International or national news organizations and their affiliates, which have a print circulation and/or broadcast media through any available technologies to a broad international or national audience.

Истинод 3:

[http://download.microsoft.com/documents/en-us/corporatecitizenship/unilateral_licenses/certificates/CERTIFICATE OF LICENSE Tajikistan ENG TAJIK.pdf](http://download.microsoft.com/documents/en-us/corporatecitizenship/unilateral_licenses/certificates/CERTIFICATE_OF_LICENSE_Tajikistan_ENG_TAJIK.pdf)

Link 3:

[http://download.microsoft.com/documents/en-us/corporatecitizenship/unilateral_licenses/certificates/CERTIFICATE OF LICENSE Tajikistan ENG TAJIK.pdf](http://download.microsoft.com/documents/en-us/corporatecitizenship/unilateral_licenses/certificates/CERTIFICATE_OF_LICENSE_Tajikistan_ENG_TAJIK.pdf)